

MANUELA MORGAINE – ENVERS COMPAGNIE 2026

Une production ENVERS COMPAGNIE artistik BAZAAR – global center for peace (COLUMBIA UNIVERSITY) – institut pour la paix – fondation du patrimoine et le patronage de la mission française de l'unesco.
En cours de discussion avec la galerie du vatican conciliazione 5

CE PROJET D' EXPOSITION « MY EYES TO THE WORLD » ENVISAGE LA RÉTROSPECTIVE D'UN ÉTAT DU MONDE SOUS LA FORME D'UNE RETRANSCRIPTION ARTISTIQUE IMAGINÉE ENTRE LE 6 JUIN 1944 ET 2026, À L'HEURE D'AUJOURD'HUI.

différents espaces consacrés à différents territoires du monde, tous autant touchés par les guerres, les génocides, les terrorismes, les fanatismes.

Pays :

France
Israël/Palestine
Ukraine
Russie
Rwanda
Nigéria
Iran
Irak
Syrie

Formes d'art :

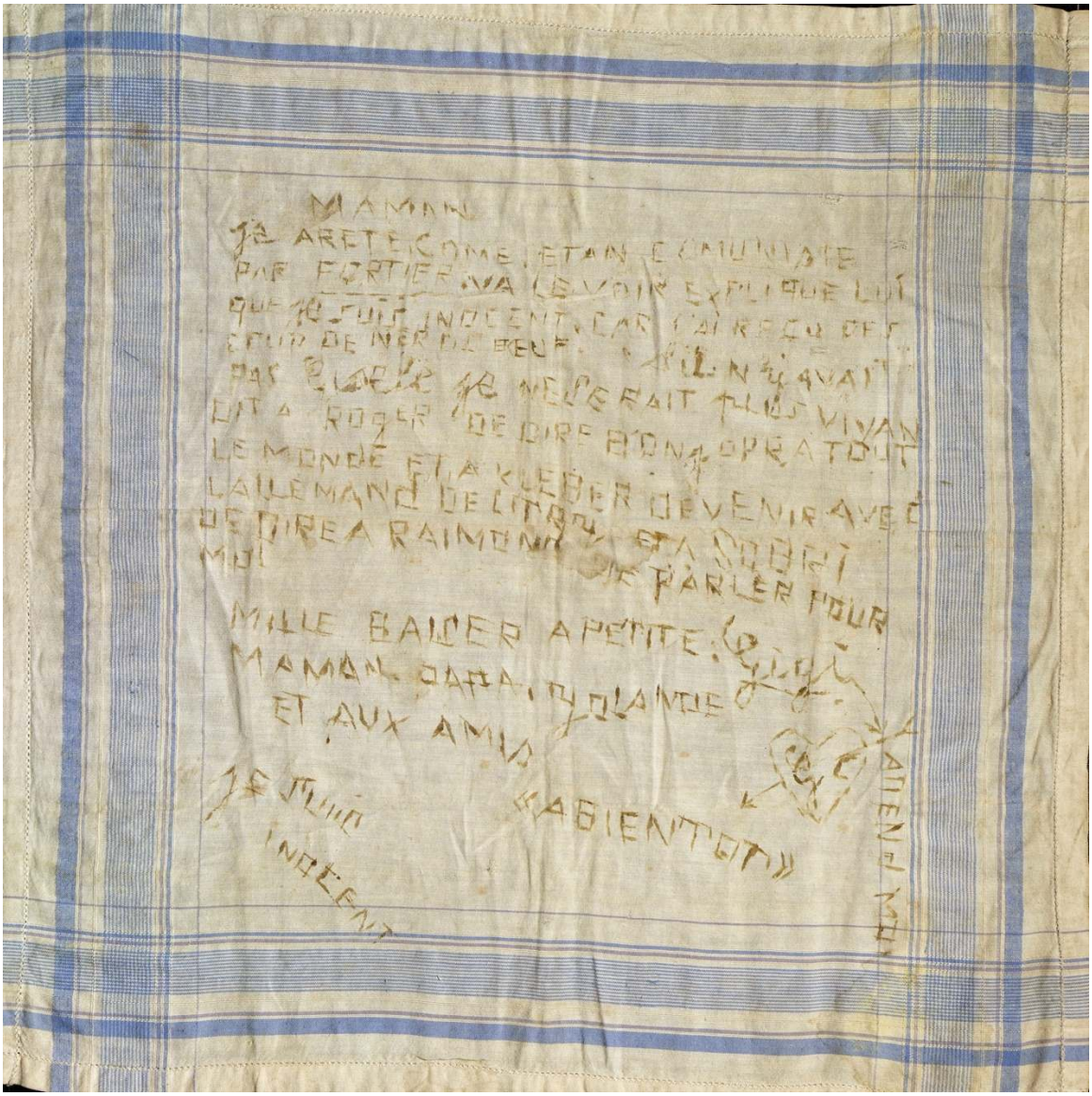
Installations
Performance
Vidéos
Photographies
Dessins
Pièces sonores

France

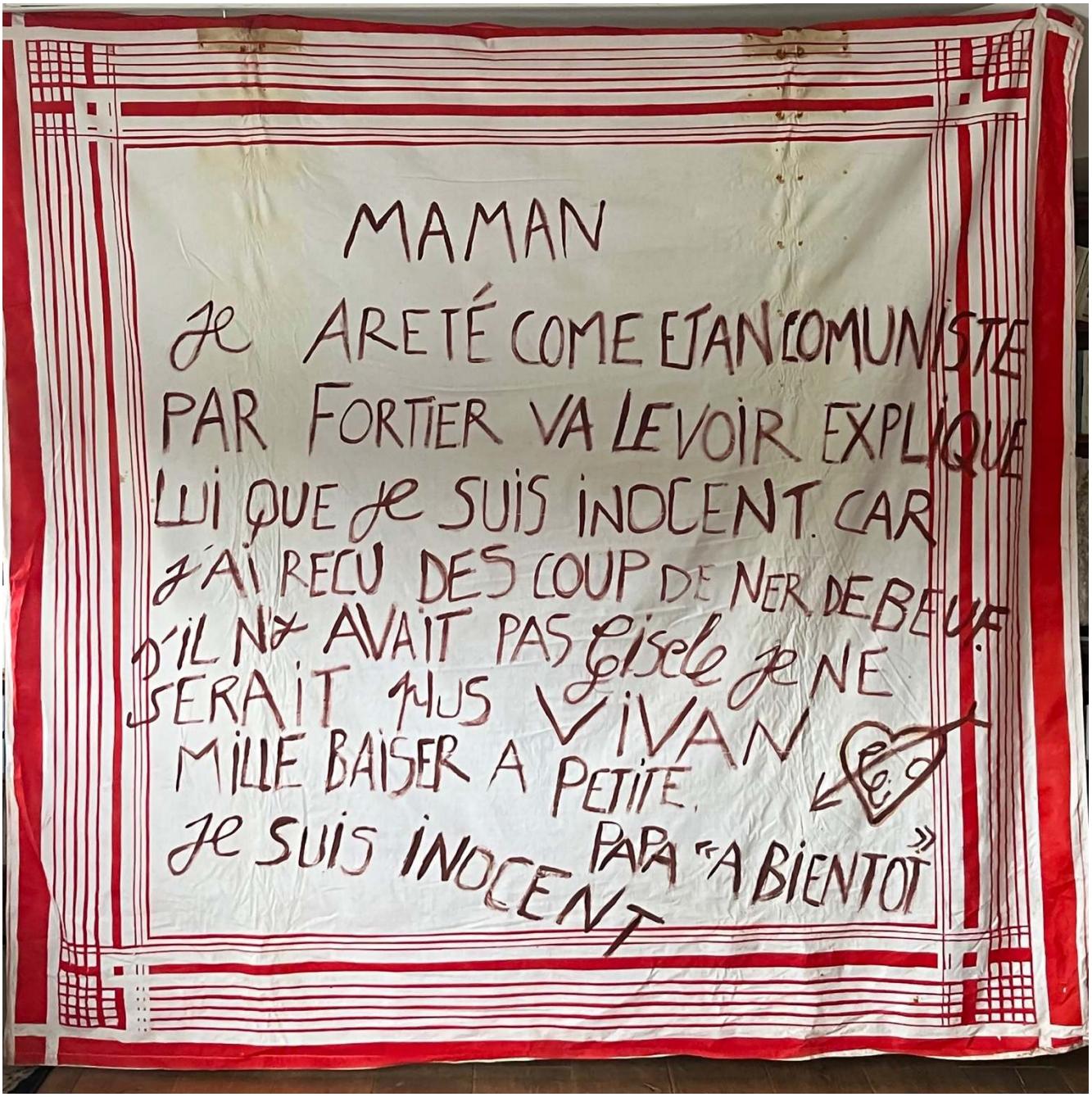
La reproduction agrandie dix fois du mouchoir du prisonnier de guerre Colbert marie

ici le mouchoir est le symbole des esprits et des corps brisés par la guerre.

Incarcéré à la maison d'arrêt de Caen, Colbert parvient à faire passer un message à ses proches en écrivant avec son sang sur un mouchoir transmis à sa famille avec le service du linge. Le message, déchirant, met en cause Serge Fortier et exprime son affection à sa famille et à sa fiancée, Gisèle. Colbert l'écrit quelques jours avant d'être assassiné par les nazis, le matin du 6 juin 1944. Le document sera produit lors du procès des complices français de la gestapo de Caen en 1946 Il deviendra un élément important de la mémoire du massacre du 6 juin 1944 à la maison d'arrêt.

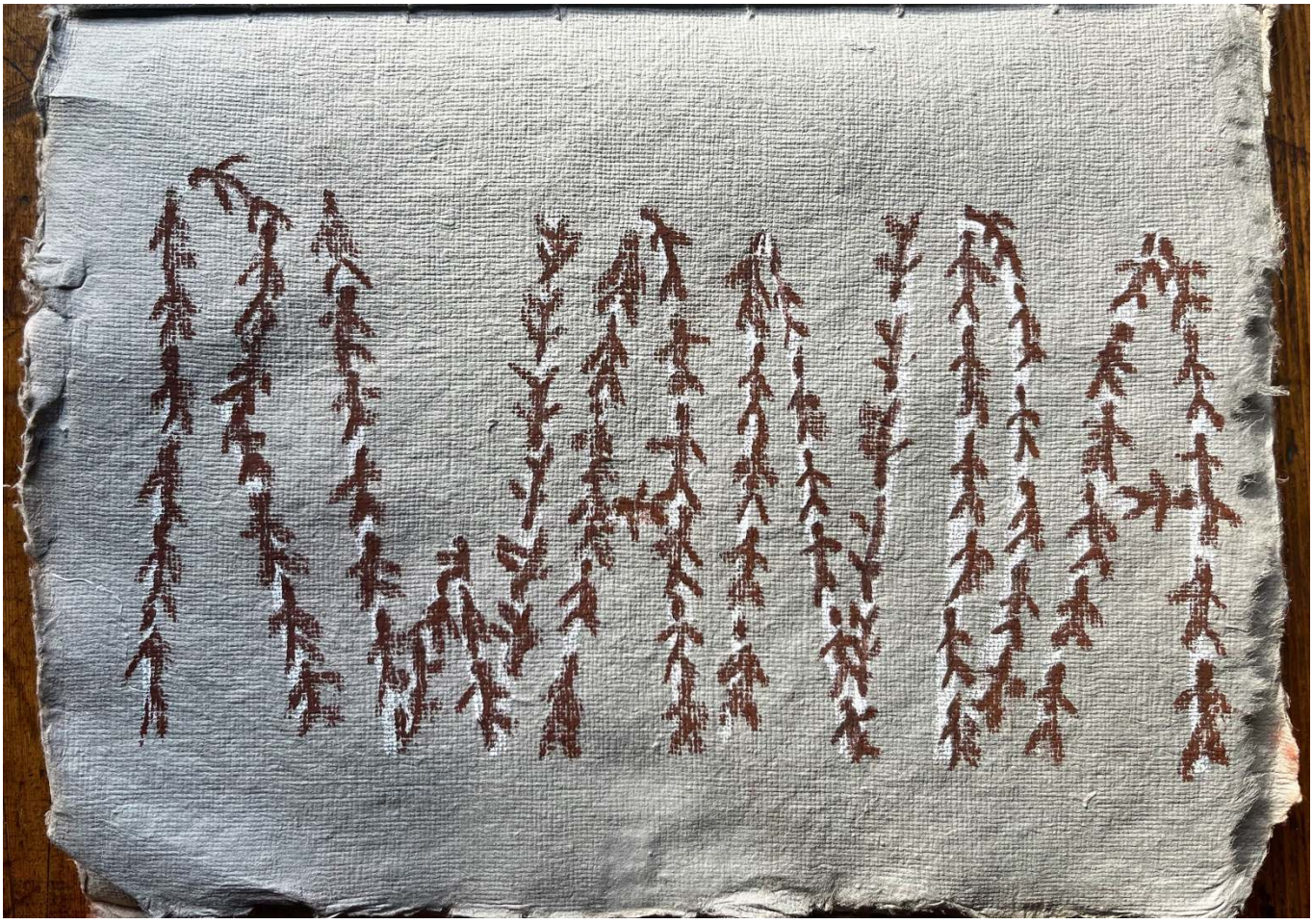


Mouchoir original de colbert marie 6 juin 1944.



Reproduction du mouchoir de colbert marie (X10)
Réalisé dans le cadre du prix de rome en scénographie à la villa médicis, 1994.

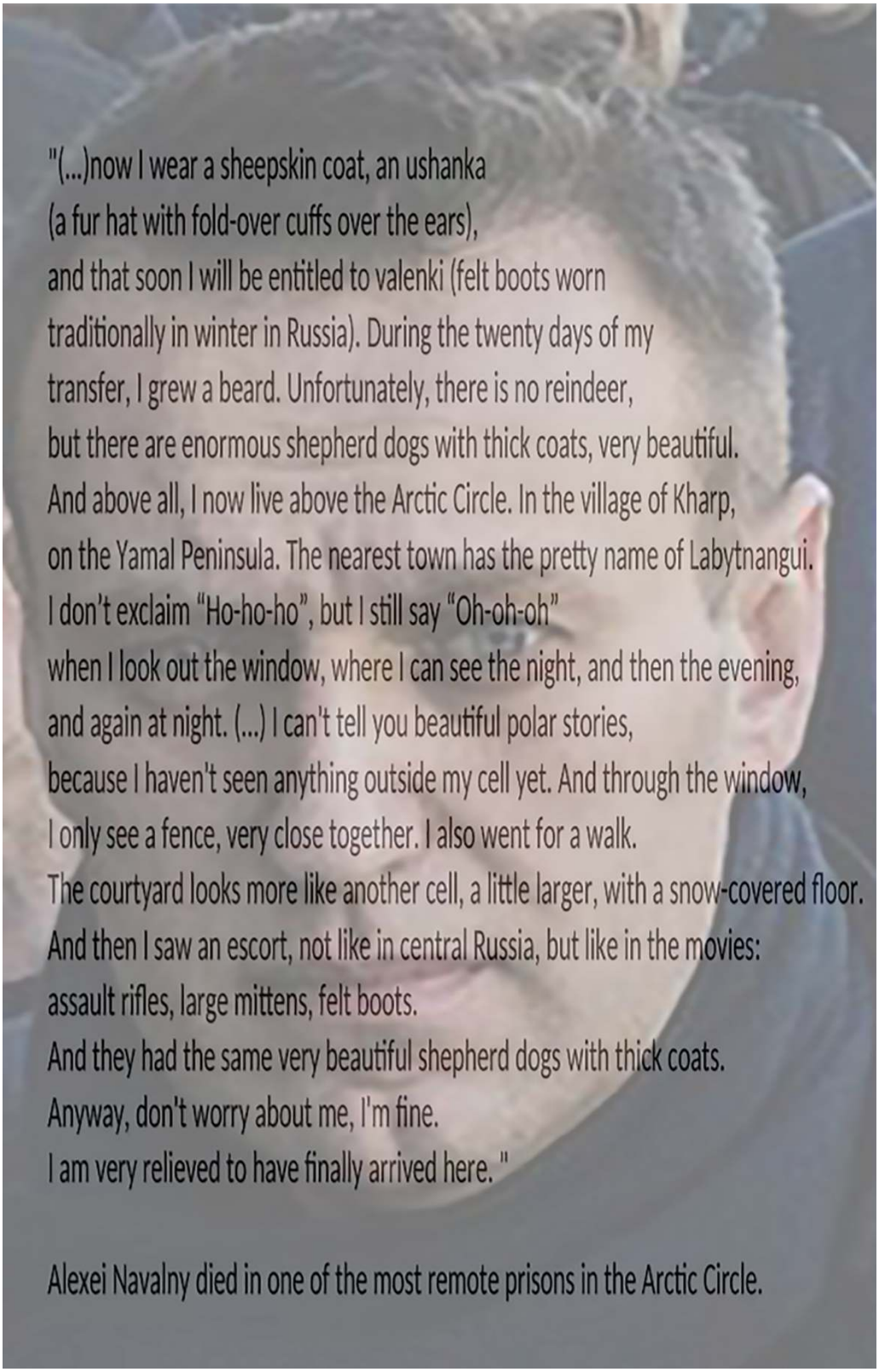
RWANDA



COMMÉMORATION – 7 AVRIL 2024

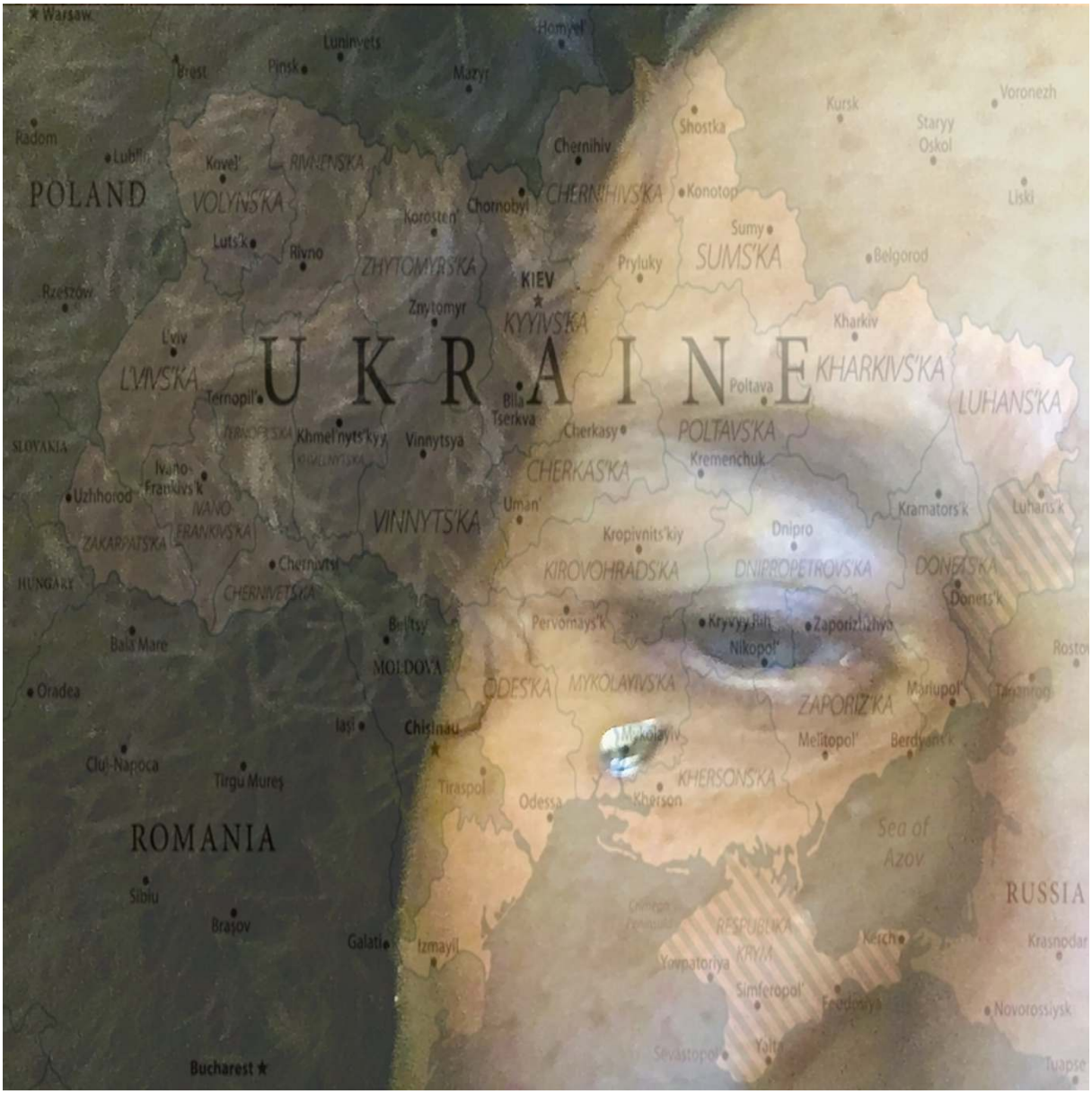
DESSIN – GOUACHE.

RUSSIE



Photographie (TRANSCRIPTION DE LA DERNIÈRE LETTRE ENVOYÉE PAR ALEXEI NAVALNY DEPUIS SA PRISON DANS LE CERCLE ARCTIQUE.)

UKRAINE

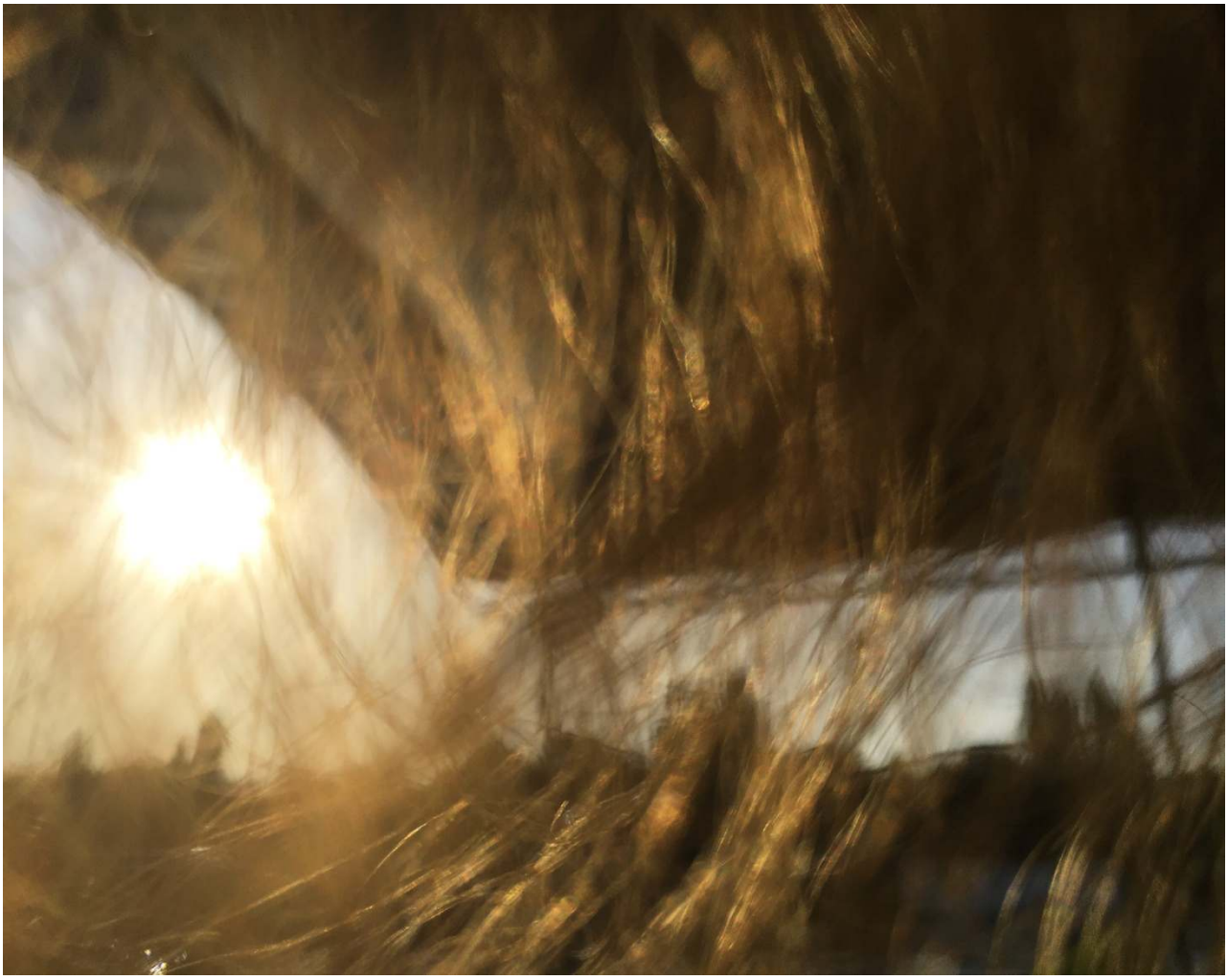


Photographie réalisée en février 2022 les premiers jours de la guerre en ukraine.



Facing Odessa – PHOTOGRAPHIE D'UN VISAGE FAISANT FACE À LA DESTRUCTION DE LA CATHÉDRALE D'ODESSA, UKRAINE, 24 JUILLET 2023.

IRAN



Behind your veil – DERRIÈRE TON VOILE- Photographie.

Mahsa Amini est décédée en Iran à l'âge de 22 ans après avoir été arrêtée pour avoir laissé une mèche de cheveux dépasser de son hijab. Le Cantique des Cantiques célèbre les cheveux et le visage des femmes depuis la nuit des temps. Derrière ton voile. Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres. Suspendus aux flancs du mont Galaad. Tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues. Tes lèvres sont comme un fil cramoisi. Ta joue est comme une demi-grenade. Derrière ton voile.

پشت پرده ات موهای تو مثل گله بز است. آویزان از کناره های کوه گیلعاد. دندان های شما مانند گله گوسفندان قیچی شده است. لب هایت مثل یک نخ زرشکی است. گونه شما مثل نصف انار است. پشت پرده ات



Viola's hair* – آزادی زندگی زن, *Zhan, Zhian, Azadi, Woman, Life, Freedom.
Photographie



Giving the finger – DRAPEAU AVEC DE JEUNES ÉCOLIÈRES IRANIENNES EN FACE DE LEURS MOLLAHS. DESSIN SUPERPOSÉ - 10/10/2022.

SYRIE

QUELQUES SOIRÉES DE PROJECTIONS DU FILM

VIDÉO 52 ‘, 2021 ©ENVERS COMPAGNIE.

POUR WAAD

UN FILM D’ARCHIVES DE LA SYRIE AVANT LA GUERRE



ALEP VUE AÉRIENNE AVANT DESTRUCTION



TÉTRAPYLES DE PALMYRE (DÉTRUITS)



Nevil – Frank Smith – Alep, usine de savons.



Nevil – Frank Smith, Euphrate.

BANDE ANNONCE
https://vimeo.com/534574007

SITE DU FILM
https://www.pourwaad.com/

OREILLER SONORE

INSTALLATION





Diffusion dans l'oreiller sonore d'une bande son en boucle de la pièce MESSE BASSE

https://soundcloud.com/radiooraKL/messe-basse

NIGÉRIA

WITH YOU – PIÈCE SONORE
https://www.youtube.com/watch?v=_YuLJs9JzfA



WITH YOU
PRIÈRE POUR NOS FILLES
CONCEPT & VOIX : MANUELA MORGAINE
MUSIQUE & PAYSAGE SONORE : ∑ICHAËL GRÉBIL

QUAND C'EST ARRIVÉ AU NIGÉRIA LE 14 AVRIL 2014, JE NE POUVAIS PAS PRONONCER BRING BACK OUR GIRLS. JE NE POUVAIS QUE PRIER POUR NOS FILLES. JE NE POUVAIS PAS PRIER SANS PRONONCER VOS NOMS, PLUS DE DEUX CENTS. JE NE POUVAIS PAS PRIER SANS DEMANDER À MICHAËL GRÉBIL DE COMPOSER LA MUSIQUE DE CETTE PRIÈRE. WITH YOU.
MANUELA MORGAINE, PARIS, AOÛT 2014.



PHOTOGRAPHIE DES JEUNES FILLES ENLEVÉES PUBLIÉE PAR BOKO HARAM.

PROCHE-ORIENT
Our kids – the color of peace

UNE INSTALLATION DE MANUELA MORGAINE
MUSIQUE : Michaël Le Grébil Liberg



7/10/2023 - Après quarante jours de silence, de sidération et de désespoir devant les atrocités de part et d'autre dans notre Proche Orient qui m'est particulièrement cher, est venu un geste, une réaction, quelque forme à réaliser en signe de résistance et de cérémonial. Le moulage de corps d'enfants en feuilles de plomb figurant les enfants victimes de guerre à Gaza - **our kids** - et dans le même espace-temps, la création musicale avec mon complice musicien Michaël Grébil Liberg, dans laquelle je prononce le nom des enfants otages israéliens – **the color of peace**. Une installation visuelle et sonore dans une pièce unique pour les ré-unir.

LA CRÉATION A EU LIEU POUR LA PREMIÈRE FOIS Le 18 décembre 2023 AU 7,5 (PARIS V) EN VOICI LES TRACES FIXES ET EN MOUVEMENT

https://leseptcinq.com/manuela-morgaine-our-kids/

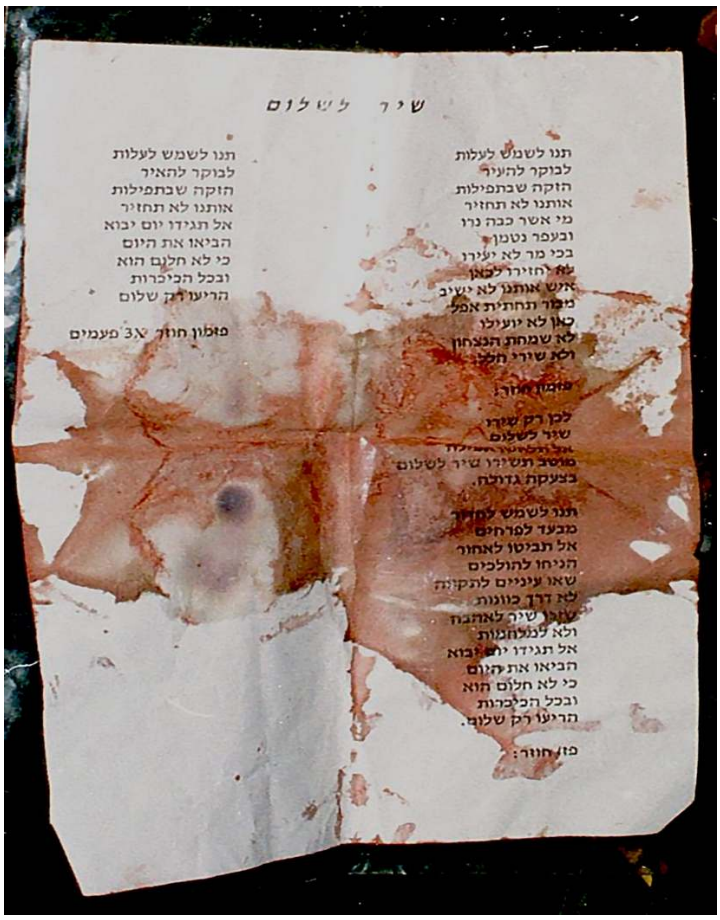


Michaël|le Grébil Liberg The Color Of Peace

The Color of Peace est un court hörspiel composé à l'invitation de Manuela Morgaine. Devant les terribles drames humains qui adviennent, le silence fut dans un premier temps la seule musique envisageable. La première chose qui revint à la mémoire fut un chant plein d'espoir, un chant de paix. Il semblait si enfoui et lointain qu'il fallait le faire remonter à la surface et écouter ce qu'il avait à dire : faire entendre le chant assassiné d'une paix rouge-sang, où sourd ce dramatique champ/contrechamp de l'Histoire, comme autant de spectres qui hantent ces peuples qui n'en finissent plus de souffrir. D'autres chants alors apparurent. Et, à défaut de pouvoir y trouver la concorde, de laisser resonner la discorde, avec le mince espoir que l'Art puisse agir comme conjuration à cette actualité qui abîme notre humanité. The Color of Peace est un chant desespéré, hanté par les espérances d'hier et de demain, un chant pour honorer le silence des captifs, et celui des morts à présent.

Chants et Contrechants

Joan Baez - שיר לשלום (Shir LaShalom) / Montserrat Figueras - Palestina hermoza y santa / Fairouz - Bissan / Itzaak Rabin - dernier discours le soir de son assassinat le 04 novembre 1995 / Jean-Luc Godard - Notre musique / Forough Farrokhzad - The house is black / Farah Chamma - معذرة قصيدتي (Apologies, poem) / Mahmoud Darwish / Field-recordings de Gaza - novembre 2023 / Mira Aloni - שיר לשלום (Shir LaShalom)



Et puis une lecture de **GAZA, D'ICI-LÀ** de Frank Smith écrit il y a dix ans et qui n'en finit pas de résonner aujourd'hui. Ce Tout Ensemble, **OUR KIDS**, parce que de part et d'autre, ces enfants sont les nôtres.
Dire **GAZA, D'ICI-LÀ** sous la forme d'un oratorio. Œuvre lyrique sans mise en scène, ni costumes ni décors composée de chœurs, arias et récitatifs.

FRANK SMITH GAZA, D'ICI-LÀ-LÀ ÉDITIONS AL DANTE, 2013.

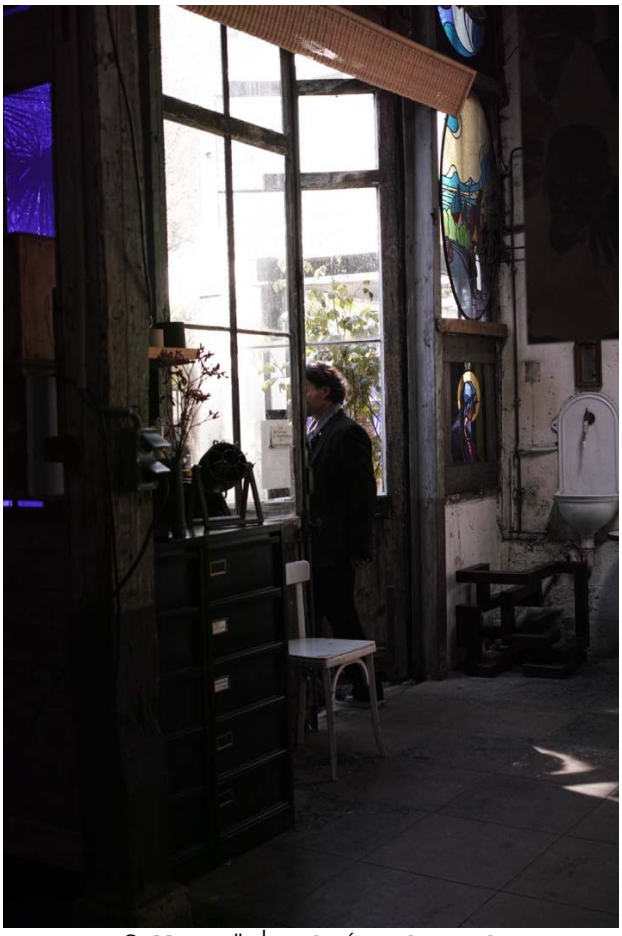
Paru en 2013, Gaza, d'ici-là est un livre structuré en deux parties et se concentre sur les événements qui ont eu lieu lors des interventions militaires menées à Gaza sous le nom « Opération Plomb durci », entre le 27 décembre 2008 et le 18 janvier 2009. Il est fondé sur une publication de l'ONU, Rapport de la Mission d'établissement des faits sur le conflit de Gaza ou « rapport Goldstone ». Élaboré sous la forme d'une suite de

récitatifs, dans l'esprit du travail mené par les poètes objectivistes américains, il s'agit d'un « document poétique » : « l'art narratif n'étant plus ici de nous transporter dans un "univers fictionnel" mais de rapporter dans le champ poétique une archive ouvertement ouverte impossible à l'usage » (Christophe Hanna).





Fin avril 2024 alors que le conflit s'amplifiait,
nous avons repris la création **d'our kids the color of peace**
augmentée de trois nouvelles œuvres à l'atelier lardeur (paris VI).



© Michaël|le Grébil LiberG

TOUTES LES LARMES SONT SALÉES
Pain de sel de la mer morte.

La mer Morte (hébreu : יָם הַמֶּלַח, Yām HaMélaḥ, « mer de Sel » ; arabe : ٱلْبَحْرُ ٱلْمَيِّت al-Bahr al-Mayyit ou arabe : بَحْر لُوط Bahr-Lût « mer de Loth »[2]) est un lac salé du Proche-Orient partagé entre Israël, la Jordanie et la Palestine.







« Nous vous pardonnerons peut-être un jour d'avoir tué nos enfants, mais nous ne vous pardonnerons jamais de nous avoir mis dans la situation de tuer les vôtres. » Golda meir

Lamentations

un diptyque photographique s'inspirant de la technique de la « sanguine » geste né à l'antiquité et répandu à la renaissance italienne. tracés d'hématite, cette forme de « retable » a été réalisé quelques mois plus tard, en janvier-février 2024, pour mettre en regard les mères d'israël et de palestine, les joindre dans un même corps, les regarder ensemble, de part et d'autre





Et aussi sous la forme de voiles qui évoquent tout autant les linceuls et la gaze, mot d'où provient le nom de la ville de gaza parce que c'est là qu'on y tissait cette étoffe légère pour panser les plaies.





Ce diptyque n'aurait pas été possible sans le travail bouleversant des photographes qui, au risque de leurs vies, couvrent la guerre des deux côtés, en particulier sans le choc de la photographie de Belal Khaled réalisée le 20 décembre 2023 à l'Hôpital Nasser de Gaza.

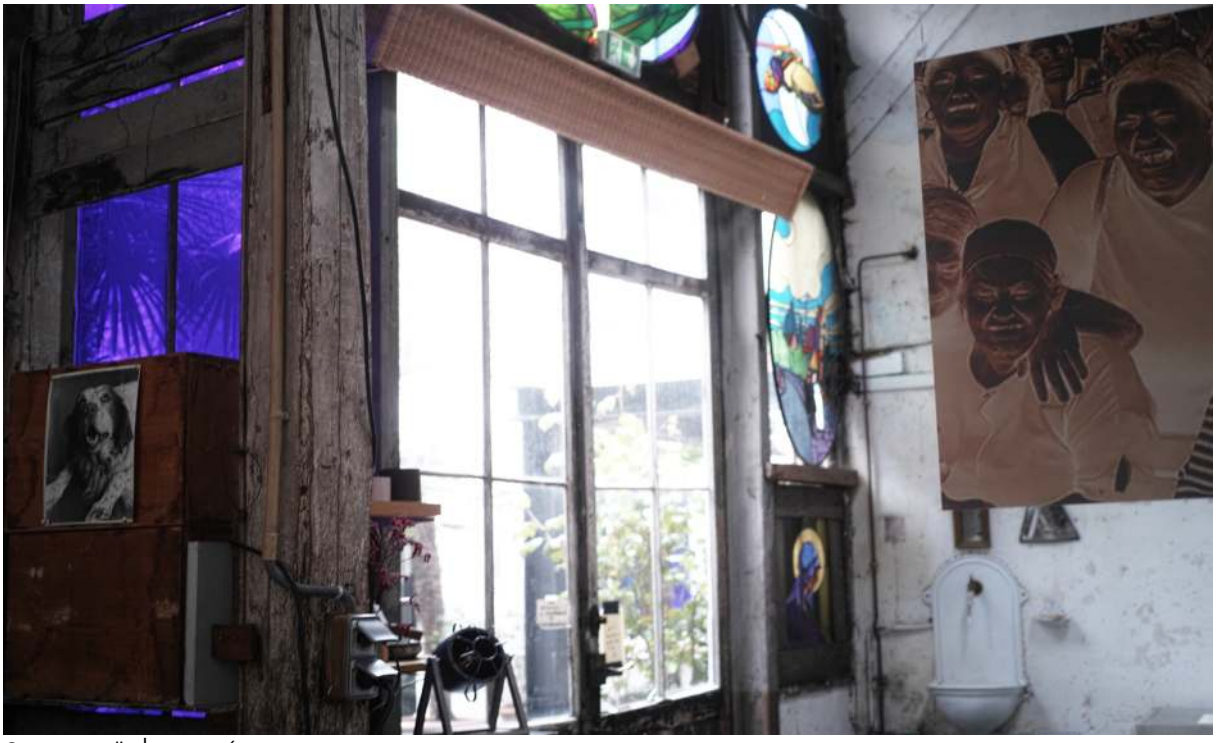


©Belal Khaled

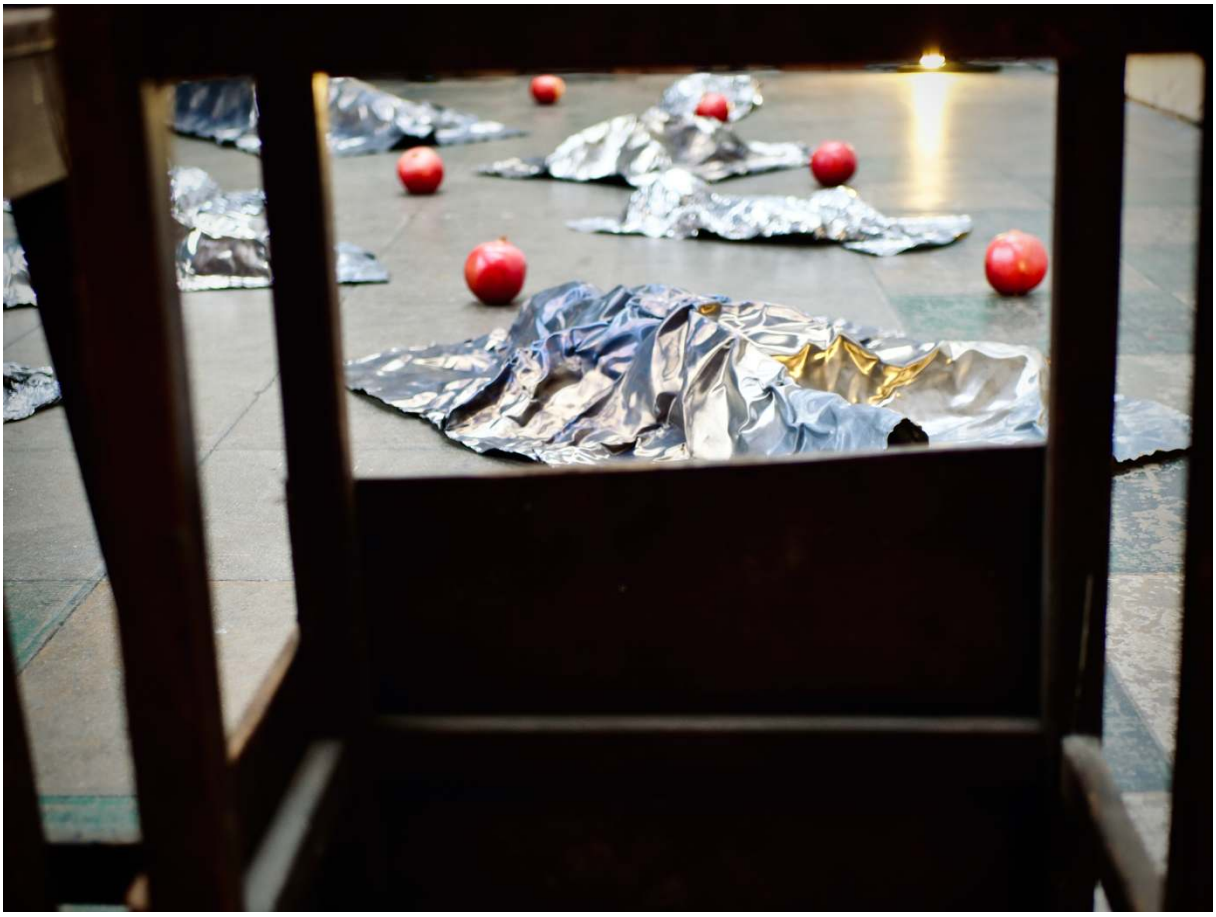
CAPTATION INTÉGRALE
DE L'INSTALLATION ET DE LA PERFORMANCE À L'ATELIER LARDEUR LE 30 AVRIL 2024 PAR GUILLAUME LEDUN (L'ŒIL À MÉMOIRES)
https://vimeo.com/982492439

TEASER https://vimeo.com/983488545





© Michaël Le Grébil Liberg



Matériaux :

feuilles de plomb 0,1mm/0,5mm,0,75mm,1mm
grenades fraiches.
La grenade est tout autant fruit mystique, fertilité et paradis pour les hébreux comme pour les palestiniens, arme qui pulvérise tout, change les corps en plomb.





Photographies contrecollées sur plexiglass noir120X67,5



photographies révélées sur voiles 120X67,5

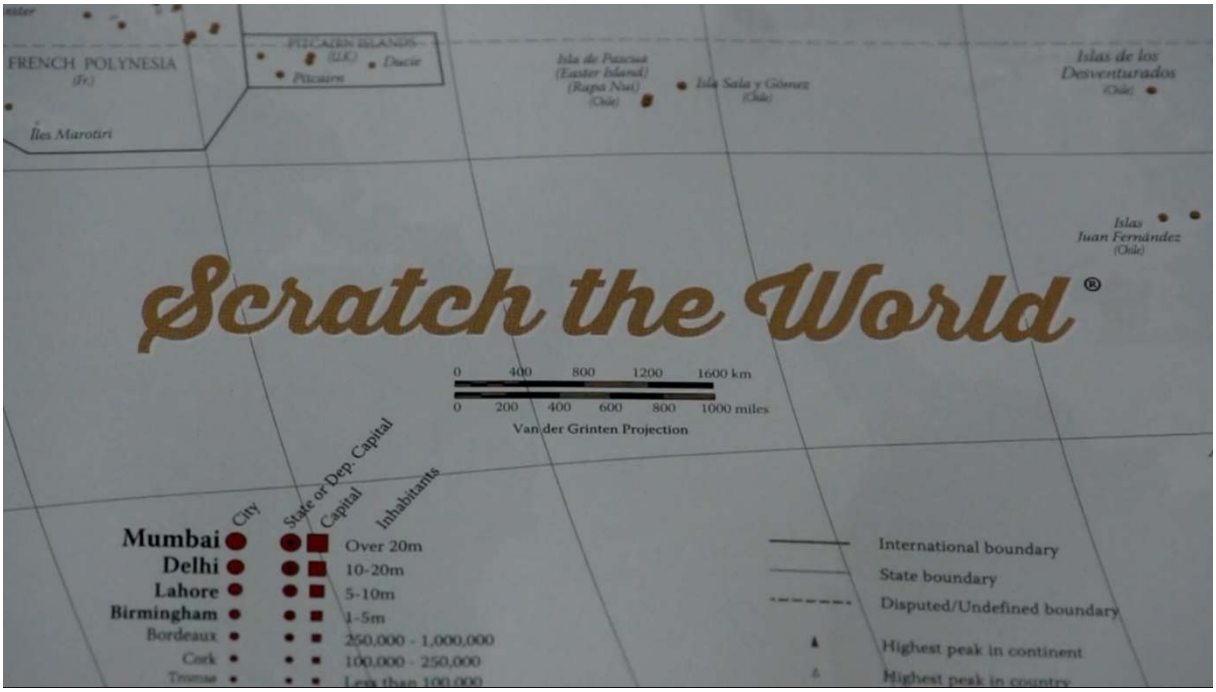


AU MOMENT DE L'ENREGISTREMENT DU NOM DES ENFANTS OTAGES ISRAÉLIENS, ILS ÉTAIENT ALORS TOUS EN CAPTIVITÉ ET LEURS NOMS NE CIRCULAIENT QU'EN ISRAËL. MERCI À RONIT ATTIAS DE LES AVOIR TOUS RETROUVÉS, DE ME LES AVOIR PRONONCÉS EN HÉBREU POUR QUE JE RÉPÈTE CES PRÉNOMS ET NOMS ET ÂGES AU PLUS VRAI. NOUS N'AVONS PAS LES NOMS ET PRÉNOMS DE TOUS LES ENFANTS DE GAZA VICTIMES DE GUERRE. POUR CELA LES MOULAGES SONT ANONYMES. C'EST AVEC MES MAINS QUE J'AI PRONONCÉ LEURS NOMS ET ÂGES.

TROIS LIVRES ESSENTIELS SANS LESQUELS IMPOSSIBLE DE TENIR DEBOUT NI DE PENSER LE 7 OCTOBRE *NOUS VIVRONS JOHANN SFAAR / 7 OCTOBRE, LEE YARON/ GUERRIÈRE DE LA PAIX DE HANNA ASSOULINE.*

©MANUELA MORGAINE – HTTP://WWW.ENVERSCOMPAGNIE.COM/

UN GRAND ECRAN DE TISSU POUR LA DIFFUSION DE FILMS COURTS :



WAR IS IN THE AIR
https://vimeo.com/787281260

SCRATCH THE WORLD
https://vimeo.com/640713457

A MAIN LEVÉE
https://vimeo.com/1086438589 mot de passe : Barbarity

TRIBUTE TO NAVALNY
https://vimeo.com/1086444908

ANOTHER WORLD – ceux qui arrivent par la mer –
https://vimeo.com/180597483?fl=pl&fe=sh
Mot de passe : Another world

VISAGES/MASQUES



PROFETES – SCULPTURES EN RÉSINE.





A main levée – Masques d'or.

UNE SÉRIE DE PERFORMANCES SERONT DONNÉES LORS DE L'EXPOSITION :
A MAIN LEVÉE CRÉE AU MUSÉE PICASSO EN 2016 AVEC LE MUSICIEN CYRIL HERNANDEZ ET LA COLLABORATION DE LA GALERIE MAUBERT.
GAZA D'ICI LÀ LECTURE DU TEXTE DE FRANK SMITH AVEC LE MUSICIEN MICHAËL GRÉBIL LIBERG.
ET DES **SCULPTURES VIVANTES** ...

Manuela Morgaine est artiste plasticienne, photographe, écrivain, cinéaste et metteur en scène de théâtre. Prix de Rome en scénographie, elle dirige Envers Compagnie, qui se consacre depuis 1991 à la production d'œuvres pluridisciplinaires. Elle est l'auteur de plusieurs livres de littérature et d'Ateliers de création radiophonique diffusés sur France Culture. Elle a prêté sa voix à de nombreuses réalisations télévisuelles et radiophoniques,et a réalisé une dizaine de films, dont FOUDRE une légende en quatre saisons et récemment POUR WAAD un film d'archives sur la Syrie avant la guerre qui ont tous deux eu une carrière internationale. Elle a fait une série d'expositions et de performances à la Galerie Maubert, au Musée Picasso, à la Fondation Brownstone , à la Fondation Fiminco, au 7.5 (Isabelle Suret), à l'atelier lardeur à Paris, récemment à la chapelle de la salpétrière. Elle travaille actuellement sur ORAKL une porte de glace et de paroles, et sur un long métrage ADIEU un film d'un mot adapté d'une étude philosophique de Balzac. Elle fait partie du collectif d'artistes The CrownLetter inventé par Natacha Nisic pendant la pandémie.

MANUELA MORGAINE

www.enverscompagnie.com

morgenstern@mailmagic.fr

+33 6 03 58 42 16

*

Artistik bazaar

https://www.artistikbazaar.com/

contact@artistikbazaar.com

+33 6 60 02 04 27 (Marine Birot)

33 6 66 98 62 10 (Marine Ulrich)

*